



425 S. Palos Verdes Street Post Office Box 151 San Pedro, CA 90733-0151 TEL/TDD 310 SEA-PORT www.portoflosangeles.org

Eric Garcetti

*Mayor, City of Los Angeles*

Board of Harbor  
Commissioners

Ambassador Vilma S. Martinez  
*President*

David Arian  
*Vice President*

Patricia Castellanos

Anthony Pirozzi, Jr.

Edward R. Renwick

Eugene D. Seroka

*Executive Director*

14 de junio de 2017

**ASUNTO: NOTIFICACIÓN DE DISPONIBILIDAD DE UN INFORME PRELIMINAR DE IMPACTO AMBIENTAL COMPLEMENTARIO PARA EL PROYECTO (SCH #2003061153) DE LA TERMINAL DE CONTENEDORES EN LOS ATRACADEROS 97-109 [CHINA SHIPPING]**

El Departamento de Puertos de la Ciudad de Los Ángeles (LAHD, en inglés) ha preparado un Informe Preliminar de Impacto Ambiental Complementario (SEIR, en inglés) con el fin ampliar y actualizar la Declaración de Impacto Ambiental/el Informe de Impacto Ambiental del Proyecto de la Terminal de Contenedores en los Atracaderos 97-109 de China Shipping (EIS/EIR, en inglés), certificados por la Junta de Comisionados Portuarios de la Ciudad de Los Ángeles el 18 de diciembre de 2008. La EIS/el EIR de 2008 evaluaron el impacto ambiental de la construcción y explotación de la Terminal de Contenedores de China Shipping en los Atracaderos 97-109. Este informe preliminar SEIR evalúa el funcionamiento continuado de la terminal adoptando medidas de mitigación nuevas y/o modificadas, además de un nivel de tráfico de carga cada vez mayor respecto al asumido en la EIS/el EIR de 2008. El análisis contenido en el SEIR preliminar examina si se podrían producir impactos ambientales nuevos potencialmente importantes o considerablemente más graves en materia de calidad del aire, gases de efecto invernadero y transporte terrestre. El SEIR preliminar se elaboró de acuerdo con las normas vigentes de la Ciudad de Los Ángeles para la implementación de la Ley de Calidad Medioambiental de California (California Environmental Quality Act – CEQA) de 1970, Artículo I; la Regla Estatal CEQA, Artículo 7, Secciones 15086-15087; y el Código de Recursos Públicos de California, Sección 21153.

Disponibilidad:

El SEIR preliminar estará en circulación durante un período de 45 días para su revisión pública y comentarios a partir del 16 de junio de 2017 hasta el 31 de julio de 2017. El SEIR preliminar está disponible en: la División de Gestión Ambiental LAHD, 222 W. 6th Street, Suite 900, San Pedro, CA 90731; la Biblioteca de la Ciudad de Los Ángeles, sede central, 630 W. 5th Street, Los Ángeles, CA 90071; la Biblioteca de la Ciudad de Los Ángeles, sede San Pedro, 931 S. Gaffey Street, San Pedro, CA 90731; y en la Biblioteca de la Ciudad de Los Ángeles, sede Wilmington, 1300 North Avalon, Wilmington, CA 90744.

El informe SEIR preliminar completo también se puede consultar en el sitio en Internet de la autoridad portuaria: <http://www.portoflosangeles.org>, en la pestaña “Environmental” (Medioambiental). Asimismo, existe un número limitado de copias impresas del SEIR preliminar disponibles para la compra en la oficina de la División de Gestión Ambiental. El SEIR preliminar está además disponible en CD sin cargo.

Audiencia pública:

El próximo 18 de julio de 2017 a las 6:00 p.m. tendrá lugar una audiencia pública en la Sala de Juntas del Edificio de la Administración del Departamento de Puertos, ubicado en 425 South Palos Verdes Street, San Pedro, CA 90731.<sup>1</sup> La reunión se llevará a cabo en inglés con servicios de traducción en español.

Comentarios:

Los comentarios sobre el SEIR preliminar deberán presentarse por escrito antes de la finalización del período de revisión pública de 45 días y el sello postal no podrá ser posterior al **31 de julio de 2017**. Por favor envíe sus comentarios por escrito a:

City of Los Angeles Harbor Department  
Christopher Cannon, Director  
Environmental Management Division  
Casillero postal 151  
San Pedro, CA 90731

También puede enviar sus comentarios vía e-mail a [ceqacomment@portla.org](mailto:ceqacomment@portla.org).

Por favor recuerde:

- Enviar sus comentarios en formato carta como adjunto al correo electrónico;
- Proporcionar una dirección postal opcional válida; e
- Indicar el nombre del proyecto en el renglón de asunto del e-mail.

Si desea obtener mayor información, por favor comuníquese con Lisa Ochsner al teléfono (310) 732-3412.

Atentamente.



CHRISTOPHER CANNON  
Director de Gestión Medioambiental

CC:LO:yo  
AP No.: 150224-504

---

<sup>1</sup> Como entidad dentro del alcance del Título II de la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades, la Ciudad de Los Ángeles no discrimina sobre la base de ninguna discapacidad y realizará, a pedido, cualquier adaptación que resulte razonable a fin de asegurar el acceso igualitario a sus programas, servicios y actividades. Podrán suministrarse a pedido intérpretes de lengua de señas, transcripción con acceso a la comunicación en tiempo real, dispositivos de audición asistida o cualquier otro tipo de soporte y/o servicio auxiliar. A fin de garantizar la disponibilidad de los mismos, le recomendamos realizar su solicitud al menos 72 horas antes de la reunión. Si desea solicitar el servicio de intérpretes de lengua de señas, se recomienda especialmente que el pedido se realice cinco días hábiles o más antes de la fecha de la reunión. Para más información, por favor comuníquese con Trisha Malahni al teléfono (310) 732-3480. Los usuarios de TTY deberán utilizar el 711 para acceder al servicio de retransmisión de telecomunicaciones.